

## Luc 17, 11-19

11 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ πορεύεσθαι εἰς Ἱερουσαλὴμ καὶ αὐτὸς διήρχετο διὰ μέσον Σαμαρείας καὶ Γαλιλαίας.

12 Καὶ εἰσερχομένου αὐτοῦ εἰς τινα κώμην ἀπήντησαν [αὐτῷ] δέκα λεπροὶ ἄνδρες, οἱ ἔστησαν πόρρωθεν

13 καὶ αὐτοὶ ἤραν φωνὴν λέγοντες· Ἰησοῦ ἐπιστάτα, **ἐλέησον** ἡμᾶς.

14 καὶ ἰδὼν εἶπεν αὐτοῖς· πορευθέντες ἐπιδείξατε ἑαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσιν. καὶ ἐγένετο ἐν τῷ ὑπάγειν αὐτοὺς **ἐκαθαρίσθησαν**.

15 εἷς δὲ ἐξ αὐτῶν, ἰδὼν ὅτι **ἰάθη**, ὑπέστρεψεν μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων τὸν θεόν,

16 καὶ ἔπεσεν ἐπὶ πρόσωπον παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ εὐχαριστῶν αὐτῷ· καὶ αὐτὸς ἦν Σαμαρίτης.

17 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· οὐχὶ οἱ δέκα **ἐκαθαρίσθησαν**; οἱ δὲ ἑννέα ποῦ;

18 οὐχ εὐρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ θεῷ εἰ μὴ ὁ ἄλλογενὴς οὗτος;

19 καὶ εἶπεν αὐτῷ· ἀναστὰς πορεύου· ἡ πίστις σου **σέσωκέν** σε.

11 Au cours de son voyage vers Jérusalem, il passait entre la Samarie et la Galilée.

12 Comme il entrait dans un village, dix lépreux vinrent à sa rencontre. Se tenant à distance,

13 ils élevèrent la voix et dirent : Jésus, maître, aie pitié de nous !

14 Et les **voyant**, il leur dit : Allez vous montrer aux prêtres. Pendant qu'ils y allaient, ils furent **purifiés**.

15 L'un d'eux, **se voyant guéri**, revint sur ses pas, glorifiant Dieu à pleine voix.

16 Il tomba face contre terre aux pieds de Jésus et lui rendit grâce. C'était un Samaritain.

17 Jésus demanda : N'ont-ils pas été **purifiés** tous les dix ? Et les neuf autres, où sont-ils ?

18 Ne s'est-il trouvé que cet étranger pour revenir donner gloire à Dieu ?

19 Puis il lui dit : Lève-toi et va ; ta foi t'a **sauvé**.

Raphaël PICON, *Un Dieu insoumis*, Genève, Labor et Fides, 2017, p. 81-82.

« Quand les yeux d'un étranger s'ouvrent pour nous montrer ce que nous ne voyons plus, l'étranger apparait comme figure médiatrice d'une prédication. La Bible implique que c'est toujours de l'étranger qu'arrive le prophète. Seule une parole différente, autre, étrangère peut nous stimuler, nous enrichir, nous faire découvrir un Dieu qui n'est jamais là où on l'attend. La prédication de Jésus fait de la figure de l'étranger le lieu d'incarnation, de mise en œuvre, de concrétisation du christianisme. »

